

# ཡུལ་ལྷན་ཁྱེད་ལ་ཡུལ་ལོ་ལྟོ་སྒྲོལ། | ACROSS SHARED WATERS

CONTEMPORARY | ARTISTS IN DIALOGUE WITH TIBETAN ART  
FROM THE JACK SHEAR COLLECTION

དེང་རབས་རི་མོ་བ་དང་བོད་ཀྱི་རི་མོ་བསྐྱུ་ཉར་བ་ཇའེ་ཁི་ཤེར་གཉིས་ཀྱི་འགྲེམས་སྟོན།



WILLIAMS COLLEGE MUSEUM OF ART  
FEBRUARY 17–JULY 16, 2023



# ACROSS SHARED WATERS

CONTEMPORARY ARTISTS IN DIALOGUE WITH TIBETAN ART  
FROM THE JACK SHEAR COLLECTION

དང་རབས་རིམ་བ་དང་བོད་ཀྱི་རིམ་བསྐྱུ་ཉར་པ་ཇའེ་ཁི་ཤེར་གཉིས་ཀྱི་འབྲེམ་ས་སྟེན།

## Curated by Ariana Maki

Associate Director of the University of Virginia Tibet Center and Bhutan Initiative

ཇའེ་ཁི་ཤེར་གཉིས་ཀྱི་འབྲེམ་ས་སྟེན།

འབྲེམ་ས་སྟེན་འདི་དེ་རྒྱུ་ཕྱགས་སྒྲིག་པ་དང་། མིར་ཇི་ནིས་ཡ་གཙུག་ལག་སྟོབ་ཆེན་བོད་ཀྱི་ཕྱེ་གནས་དང་འབྲུག་ཡུལ་སྤེ་ཆོན་སོགས་ཀྱི་འགན་འཛིན་གཞོན་པ་ཡིན།

*Across Shared Waters* encapsulates the diversity and richness of Tibetan art by presenting historical Buddhist art alongside contemporary works by artists of Tibetan and Himalayan heritage.

Much as high Himalayan glaciers provide the headwaters for rivers that flow throughout Asia, for centuries Tibetans actively contributed to the vast overland trade networks that connected societies across Asia and Europe. Artists and pilgrims moved alongside commercial goods, contributing to the stream of objects and ideas, which in turn supported the flourishing of a range of worldviews and religious traditions, including Buddhism.

More recently, Tibetans in China have had more opportunities to travel and study abroad, while an extended diaspora has led to the establishment of Tibetan communities around the world. These experiences within multiple cultures reverberate through the whole of Tibetan art as artists both traditional and contemporary engage creatively with established forms and innovate new approaches.

This exhibition draws from a generous planned gift of traditional Tibetan Buddhist art by Jack Shear to be shared between Williams College, Skidmore College, and

ཡུལ་ལུང་འགྲིམས་པའི་རྒྱུན་ཞེས་པའི་འབྲེམ་ས་སྟེན་ལེ་ཆོན་འདི་རྩ་བོ་དཀྱི་སྤུལ་རྒྱན་རིམ་དང་། ལེ་རྒྱས་རབ་ཞེན་ལྷན་པའི་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མང་ག་ དེ་བཞིན་བོད་ཡུལ་དང་ཉི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་སོགས་ཀྱི་དང་རབས་རིམ་བའི་སྐྱུ་རྩལ་གྱིས་ཕྱག་ཅིང་སྤེལ་པའི་བོད་ཀྱི་རིམ་སོགས་ཀྱི་སྤྱི་དུས་དབྱེས་ཤིག་མཆོད་ཐུབ་པར་བྱས་ཡོད།

ཇའེ་ཤེ་ཡའི་ས་ཕྱགས་མང་བོར་བཞུར་བའི་རྒྱུན་གྱི་མགོ་ཁུངས་དེ་ནི་ཉི་མ་ལ་ཡའི་འབྲུགས་རོམ་ལ་ཐུག་ཡོད་པ་བཞིན། དུས་རབས་མང་བོ་ཞིག་གི་རིང་ལ་ཇའེ་ཤེ་ཡ་དཔེ་འདོན་གྱི་སྤྱི་ཆོགས་ལ་འབྲེམ་ས་མཐུན་བྱེད་པར་བོད་མི་དང་བོད་ཡུལ་གྱི་སྐྱམ་སའི་ཆོང་ལམ་སོགས་ཀྱིས་མཐུན་འབྲུར་བསྐྱེད་ཐུབ་ཡོད་ཅིང་། རིམ་སྐྱུ་རྩལ་བ་དང་གནས་མཇལ་བ་སོགས་ཀྱིས་ཆོང་ཇུས་དང་རྒྱ་ཆས་གས་ཆོང་ལམ་དེད་ག་ནས་ཕྱི་རྩ་དབོར་འདྲེན་བྱས་པ་དེས། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཆོགས་ལ་དངོས་ཇུས་གས་ཀས་སྟོན་དང་སློབ་སྦྱོང་ཐོབ་པར་རམ་འདེགས་བྱས་ཡོད་པར་ཟད། དེ་ཡིས་འཛིག་རྟེན་ལྷ་བ་དང་། ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་རྒྱུད་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྤུལ་རྒྱན་སོགས་རབ་དང་རིམ་བ་དབྱེར་མཆོ་རྒྱས་པ་ལྷ་ར་གོང་དུ་འཕེལ་བར་རྒྱབ་སྦྱོར་བྱེད་ཐུབ་ཡོད།

ཉེ་བའི་ཆར་བོད་ནང་གི་བོད་མི་རྣམས་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ཏུ་ཡུལ་སྟོར་དང་སློབ་སྦྱོར་ལ་འགོ་བའི་སྐྱབས་སུ་རལས་ཇེ་མང་དུ་ཕྱིན་པའི་དུས་མཆོངས་སྟེ། ཕྱི་རྒྱལ་དུ་གནས་སྡོད་བྱེད་བཞིན་པའི་བོད་མི་དག་གིས་འཛམ་གླིང་གི་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ཏུ་བོད་པའི་སྤེལ་པ་མང་བོ་ཞིག་གསུམ་པར་འཛུགས་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་ཆོགས་གཞན་གྱི་མཐོང་ཐོས་དང་རིག་གཞུང་སྤེལ་པའི་ཁྲིད་ཀྱི་སྤྱི་ཆོང་དེས་བོད་ཀྱི་སྐྱུ་རྩལ་རིམ་བཤམ་མཐོང་སྤང་གསུམ་བཞིག་བསྟན་པས། སྤུལ་རྒྱན་རིམ་བ་དང་དང་རབས་རིམ་བ་





*Shakyamuni Buddha with Arhats and Four Guardian Kings, 1700–1799. Distemper on cloth, Central Tibetan style. Maker(s) not known by WCMA. The Jack Shear Collection of Himalayan Art*

གནས་བརྟན་བརྩུབྱ་དང་རྒྱལ་ཆེན་བཞི་མཉམས་ཀྱིས་བསྐྱར་བའི་རྟོན་པ་ཤུག་བལ་། ༡༧༠༠ - ༡༧༩༩ ལོར། རས་གཞི་ཐོག་གི་བག་ཚིའི་མོ། བོད་དབུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འབྲི་མོ། WCMA ལ་རིམ་འདི་འཕྲོན་ཁུངས་ནས་གསལ་ཆ་མེད། མའི་ཁེ་ཀྱིས་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་དྲི་མ་ལ་ཡའི་སྒྱུ་རྩལ་རིམ་ལས་མཁོ་འདོན་བྱས།





*Natural Buddha with Wildlife*, 2018. Acrylic on linen. Karma Phuntsok, born 1952 in Lhasa, Tibetan Autonomous Region, China; studied in Kathmandu, Nepal; lives and works near Kyogle, Australia. Courtesy of Faith Stone

འདྲེན་གནང་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་གསལ་འཕྲིན་ལྟར། 2019 ལོར། རང་གི་ཐོན་ལྷན་གྱི་གྲོ་གཉིས་མིན་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་འཕྲིན་ལུགས་ལྟར་ཞི་ལེལ་2 ལོར་ལྷན་པ་རྩེས། རྒྱ་གར་དང་རང་ལུ་ལའ་སྐོབ་ལྷན་པ་རྩེས། དེ་ཙམ་གྱི་ཁྲུལ་ལ་ཁོ་ལོ་གི་ལ་  
དྲེན་གནང་སྐྱོད་ཅིང་དེ་དྲེན་ལུགས་གནང་བཞིན་ཡོད། ཕྱི་དམིགས་ཀྱི་རྒྱུ་མཉམ་པ་ལྷན་པ་རྩེས་པ་རྩེས།





*Untitled*, 2010. Resin cast sculpture with bronze finish. Gonkar Gyatso, born 1961 in Lhasa, Tibetan Autonomous Region, China; studied in Beijing, China, Dharamsala, India, and London, England; lives and works in Chengdu, China. Image courtesy Frances Lehman Loeb Art Center, Vassar College

མིང་མེད། ༢༠༡༠ ལོར། ཤེང་ཚོ་དེ་ལྷོ་གསལ་མངའ་གྲི་འཛམ་སྐུ་ལ་ཐངས་ཚེན་བཏང་བ་ཞིག་གོང་དཀར་རྒྱ་མཚོ་ལགས་ནི་༡༩༦༡ ལོར་ལྷ་ས་རྒྱུས། རྒྱ་ནག་པེ་ཅིང་དང་། རྒྱ་གར་ཐང་མས་ལ། དེ་བཞིན་ཇི་ཡོན་ཀྲོན་མོགས་ལུ་སློབ་སྦྱོར་བྱས། ད་ཆ་རྒྱ་ནག་ཁྲིན་ཏུ་ཐུག་ནས་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་དེ་དུལྱག་ལས་གནང་བ་ཞིན་ཡོད། རིམ་མ་སར་སློབ་ཆེན་གྱི་རན་སིས་སི ལའེ་མན ལའོ་སྤྱི རིམ་འོ་ཉུ་གནས་ཀྱིས་མཁོ་འདོན་བྱས།

Vassar College. These works highlight the sophistication of Tibetan Buddhist philosophies and practices, and the talents of historical artists who gave them form. The degree to which Buddhism has shaped Tibetan culture is significant, reflected in the frequency with which some contemporary artists respond to, reimagine, and repurpose traditional Buddhist forms to express their lived experiences and to comment on globalization and commercialization. Of course, not all Tibetans are Buddhist, and not all contemporary artists of Himalayan heritage employ Buddhist imagery in their work. In these paintings, photographs, and sculptures we can find themes that include exploration of identity, cultivation of inner worlds, and confrontation of others' expectations.

Buddhism is the predominant religious tradition throughout recorded Tibetan history, and it remains a cultural force in

སོགས་ཀྱིས་གསལ་ར་གཏོད་རང་བཞིན་གྱི་རྣམ་པ་གསལ་ར་བཞིག་བསྟན་པ་  
དང་བསྟན་ནས་དེང་རབས་སྐུ་མཁུ་འི་མོ་འི་ཚུལ་གསལ་ར་བཞིག་ལ་ཞུགས་  
མགོ་བརྩམས།

དཔེར་སྤྱི་འབྲེམས་སྟོན་ལ་ཚན་འདི་ནི་ཇི་ཇེ་ཁོ་ཤེར་གྱིས་མེལ་ལེས་སློབ་  
ཆེན་དང་། སི་ཁེས་སྤྱི་མོར་སློབ་ཆེན་མ་སར་སློབ་ཆེན་སོགས་ལ་བཤམས་  
སྟོན་གྱི་ཆེད་དུ། ཁོང་གིས་ཉར་ཆགས་བྱས་པའི་ཐོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་ཆོས་  
ལུགས་ཀྱི་ཐང་གི་མང་བོ་ཡིས་མཐུན་ཀྱེན་སྦྲར་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཐང་གི་འདི་  
དག་གིས་ཆོད་མཐོའི་ཐོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་མཚན་ཉིད་རིག་པ་དང་ནང་  
བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཉམས་ལེན། དེ་བཞིན་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་རིམ་མཁུ་  
ཅན་གྱི་ལག་རྩལ་དང་ཁོང་ཆོས་བསྟན་པའི་རིམ་འི་རྣམ་པ་སོགས་མཚོན་  
ཐབས་ཡོད། ཐོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ལ་  
ཤུགས་ཀྱེན་ཟབ་མོ་ཐེབས་ཡོད་པ་དེ་ནི། གོ་ལ་གཅིག་གྱུར་དང་། ཆོང་ལས་  
ཅན་དུ་སྒྱུར་བ། འཚོ་བའི་ཉམས་ལེན་སོགས་མཚོན་པར་དེང་རབས་རིམ་  
སྐུ་མཁུ་བས་རང་གི་བརྩམས་ཆོས་ལུ་དུས་རྒྱུན་ཐོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་པའི་  
གཞུགས་བརྟན་དང་གཞུགས་དེབས་ཀྱི་རྣམ་པ་སོགས་བསྟར་འབྲི་ནས་  
བཅོས་བསྟར་བྱས་པ་ལས་མཐོང་ཐབས།

many Tibetan societies today. At the core of Buddhism are the life and deeds of Siddhartha Gautama, the man who would become Shakyamuni Buddha, and whose teachings help followers cultivate wisdom, overcome suffering, and remove obstacles to progress.

Much as the life of Shakyamuni Buddha is the touchstone of Buddhism, his form is the gateway to learning traditional arts. The first lesson given to aspiring traditional artists is how to properly draw the Buddha, a process that takes many months of consistent effort. By the 2nd century CE, artists were producing images of Shakyamuni Buddha, and the Buddhist tradition had spread far from its Indian homeland. As Buddhist philosophies diversified and different lineages emerged, artists were commissioned to produce the paintings, sculptures, and ritual objects that are at the core of these traditions' material culture.

Drawing in part from Indian antecedents known as *paṭa*, artists active in Tibetan areas developed rolled, portable paintings called *thangka* that are hung during Buddhist rituals, festivals, initiations, and contemplative or instructional exercises. Buddhist devotees and masters may commission a painting—or a set of paintings—as a merit-making act, as consecrated images are believed to have the capacity to educate and enlighten, benefiting patrons and viewers alike.

By educating followers about the countless setbacks Siddhartha Gautama suffered and the innumerable insights he experienced before achieving enlightenment, his life—and previous lives—provides practitioners with a template for success. Paintings and sculptures have been critical instruments in sharing key Buddhist lessons, especially prior to the mid-20th century, when most Tibetan audiences were not formally educated.

Shakyamuni Buddha is frequently encountered in the posture associated with the

བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ནང་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ནི་ཆོས་ལུགས་ཆེ་  
ཤོས་དེ་ཡིན་པར་མ་ཟད། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་མང་བོ་ཞིག་ལ་བོད་ཀྱི་ནང་  
བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཤར་ལུགས་དང་སྐབས་ཀྱང་སྲུང་བཞིན་མ་ཉམས་  
པར་གནས་ཡོད། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལྷ་བ་ནི་གོ་ཏམ་  
སྟེ། སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པའི་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་དང་ཁོང་གི་  
མི་ཚེ་རིབྱེད་ཅིས། ཁོང་གི་རྟོགས་པ་བརྟེན་པའི་ཉམས་ལེན་དང་། དེབ་ཞིན་  
ཁོང་གིས་རྗེ་འབྲངས་པར་གནང་བའི་རྟོགས་པ་ཉམས་ལེན་བྱེད་ཚུལ།  
སྟག་བསྐལ་ལས་ཐར་ཐབས། ཡར་རྒྱས་སུ་འགྲོ་བར་བར་ཆད་སེལ་ཐབས་  
སོགས་ལ་བསྟན་པའི་ཆོས་ཡིན།

སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་མི་ཚེ་ཉི་ལཱ་བོ་ནི་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་  
གཞི་ཅུའི་ཚད་གཞི་ཡིན། ཁོང་གི་སྐུ་དབྱིབས་ནི་སྤུལ་རྒྱན་རིམ་འབྲི་སྤངས་  
སྤྱོད་བའི་འབྲུག་སྟེ་ཡིན་པ་དང་། དེ་ལ་བྱང་ཆུམ་པར་རྒྱ་པ་ཁ་ཤས་འགོར་  
གྱི་ཡོད། སྤྱི་ལོའི་དུས་རབས་གཉིས་པའི་ནང་ལ། རིམ་བུ་དག་གིས་སྟོན་  
པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་སྐུ་བརྙན་ཐོག་མར་རིམ་འབྲི་མགོ་བཅུམས་ཤིང་།  
རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་ནས་ཐོག་མར་དར་བའི་ནང་ཆོས་དེ་ལུལ་ལུང་མང་བོར་  
དར་ཁབ་ཏུ་སྤར་བར་མ་ཟད། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་མཚན་  
ཉིད་རིག་པ་དང་། གྲུབ་མཐའ། ཆོས་བརྒྱུད་སོགས་ཀྱང་མང་དུ་བྱིན་པ་དང་  
ཆབས་ཅིག་གྲུབ་མཐའ་ལྷེ་བ་རུ་ཐུར་བའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐང་ག་དང་།  
སྤྱི་མའི་སྐུ་བརྙན། གྲུབ་མཐའ་ཡི་ཆས་སོགས་བསྐྱར་པར་རིམ་བུ་  
མངགས་བཅོལ་བྱས་པ་རེད།

རྒྱ་གར་དུ་དར་བའི་སྟོན་ཆུང་རིམ་ལ་པ་ཀྱ་ཟེར་བ་དང་། བོད་ལུལ་དུ་གསར་  
དུ་བཏོད་པའི་བསྐྱེལ་ཚེག་ལ་འབྲེལ་ཡང་བའི་རིམ་ལ་ཐང་ག་ཞེས་འབོད་  
པ་དེ་ནི། ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཚེག་དང་། ཆོས་ཕྱོགས་དང་འབྲེལ་བའི་  
མཛད་སྟོ། དུས་འཁོར་དབང་ཆེན། སྟོན་དང་ཉམས་ལེན་གཞན་སོགས་ཀྱི་  
སྐབས་སུ་བཤམས་ཀྱི་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་པ་དད་ལྡན་  
པའམ། ཡོངས་འཛིན། དག་རྒྱན་སོགས་ལ་ཐང་ག་ཞིག་གསལ། ཡང་ན་ཐང་  
ག་ཆ་ཚད་ཞིག་བཟོ་བར་མངགས་བཅོལ་བྱ་སྤྲོད་པ་དང་། དེ་ནི་དག་ལས་  
ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་མ་ཟད། རབ་གནས་བྱས་པའི་ཐང་ག་  
ལ་བསྐལ་པ་དང་རྟོགས་པའི་ཡོན་ཏན་རྟེན་པར་རྟེས་མཐུ་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་  
བྱེད་པ་དེ་ཡིས་དག་སྟེ་བ་གཉིས་ཀར་ཕན་ཐོགས་འབྲུང་གི་ཡོད།

གོ་ཏམ་འཛིན་པར་མ་རྟེན་གོང་ལ་འཕྲད་པའི་གྲངས་ལས་འདས་པའི་བར་  
ཆད་དང་ཐུངས་པའི་སྟག་བསྐལ། དེབ་ཞིན་སྟེ་བ་མང་བའི་རིང་གི་ལག་  
ལེན་ཁོད་ནས་རྟོགས་པ་བརྟེན་པའི་ཡོན་ཏན་སོགས་ཀྱིས་ཁོང་གི་རྗེས་  
འབྲངས་པ་རྣམས་ལ་ཐར་བ་རྟེན་ཐུབ་པའི་ལམ་བསྟན་ཡོད་ལ། དུས་རབས་  
ཉི་ཤུ་བའི་སྟོན་དང་ལྷག་པར་དུ་བོད་མི་མང་ཆབས་དངོས་གཞིའི་སྟོབ་གསོ་





*Thirteenth Karmapa Düddül Dorjé (1722–1798) Surrounded by Lineage Masters, 19th century. Distemper on cloth, Eastern Tibetan style. Maker(s) not known by WCMA. The Jack Shear Collection of Himalayan Art*

ཐཱ་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་དབང་ཀུན་པ་སྐུ་ཕྱེད་བཅུ་གསུམ་པ་བདུད་འདུལ་རྗེ། (1722 - 1798) ལུས་རབས་བཅུ་དྲུག་བའི་ནང་། རས་གཞི་ཐོག་གི་བག་ཚིན་མོ། བོད་ཤར་རྩྭ་གས་ཀྱི་འཁྲི་ལྷུ་ལ། WCMA ལ་རིམ་འདི་ནི་ཐོན་ཁུངས་ནས་གསལ་ཆ་མེད། ཇའི་ཁི་ཤེར་གྱིས་ཉེར་ཆོག་སྤྲུལ་པའི་རྟི་མ་ལ་ཡའི་སྐུ་རྩལ་རིམ་ལས་མཁོ་འདོན་བྱས།



*Abstract Sound #4*, 2010. Ground mineral pigment on wooden panel. Pema Rinzin, born 1966 in Tibet; studied in Dharamsala, India; lived and worked in Nagano, Japan and Wurzberg, Germany; lives and works in New York, New York. Courtesy of the artist

moment of his enlightenment, seated cross-legged with his right hand stretched down to touch the earth. His status as a Buddha, or Awakened One, is reflected in the multicolored light that surrounds his body and the lotus that supports him, as well as the protuberance from his head (*tsuktor*) that is said to have spontaneously emerged at the moment of his transformation from Siddhartha Gautama into Shakyamuni Buddha.

The rest of Shakyamuni's time on earth was spent teaching what he had learned. Among those he gathered as disciples were royalty, laypeople, monks, and nuns. Sixteen of his closest and most accomplished students, "Realized Ones" known in Tibetan as *drachompa*, appear around him, while four monk attendants stand on either side of a table piled with offerings. Two other attendants appear at the bottom center: the rotund Hva Shang, who is associated with children, and Dharmatala, who carries texts on his back as he walks alongside his tiger companion. Armor-clad figures in the bottom corners

protect the four cardinal directions—north and west on the bottom right, and south and east at bottom left—indicating that the entire composition is considered sacred space.

After perfecting their ability to make the Buddha image, artists working in the Tibetan Buddhist tradition expand their skills, ultimately mastering hundreds of deities and teachers; however, the Buddha's multivalent symbolism and international ubiquity have made his form an endless source of inspiration for contemporary artists, some of whom are traditionally trained. One of the Tibetan pioneers of contemporary art, Karma Phuntsok, draws upon his mastery of line to render an iconographically perfect image of a golden-hued Shakyamuni Buddha at the moment of enlightenment. Yet instead of surrounding the Buddha with elements rendered in the highly linear style of most traditional Tibetan painting, he is presented amidst a photorealistic lush tropical environment that situates him firmly within the natural, living world.





དངོས་མེད་ཀྱི་སྐྱུ་མང་བཞི་བ། ༢༠༡༠ ལོར། ཕང་ལེབ་ཐོག་གི་གཏིར་ཚོར་མིའོ། ཡུལ་རིག་འཛིན་ལགས་ནི་༡༩༦༤ ལོར་བོད་དུ་སྐྱེས། རྒྱ་གར་ནང་རམ་ས་ལ་ར་སྐོབ་སྦྱོང་བྱས། འཛར་པན་ན་ག་ནའོ་དང་འཛར་མན་ནེས་མོང་ཇོ་སྤྱིར་གི་རྩ་གནས་སྤྱོད་བྱས་ཤིང་ཕྱག་ནས་གནང་མྱོང་། ད་ལྟ་ནི་ག་ཡོག་སྤྱི་རུ་ཁྱེ་ལོ་ལན་དུ་གནས་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་དེ་རུ་ཕྱག་ལས་གནང་བཞིན་ཡོད།

སྦྱོང་བྱེད་མེད་པའི་དུས་སྐབས་དེར། བོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་བསྐྱབ་པར་ཐང་ག་དང་སྐྱ་བོ་སྐྱོན་སོགས་ནི་བོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་བརྒྱད་སྟེ་ལ་འཛིན་གསུམ་ལ་གལ་གནད་ཅན་གྱི་ཡོ་ཆས་སུ་བྱུར་བ་རེད།

སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་སངས་རྒྱུ་པའི་བར་སྐབས་ཏེ། སྤྱི་ལ་ཁྱད་དུ་བཞུགས་ནས་ཕྱག་གཡམས་ཀྱིས་ས་ལ་རེག་ཅོས་མཛད་པ་ནི་དུས་རྒྱུན་མཐོང་བའི་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་གཟུགས་བརྙན་དེ་ཡིན་ལ། འོད་ཐིག་སྐྱ་ཚོགས་ཀྱིས་གཟུགས་བརྙན་དེའི་རྒྱབ་ནས་ཤར་ཞིང་མེ་ཏྲ་ག་དམྱུ་མང་བོས་བསྐྱར་བར་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་གི་དབུ་འོག་ཕྱོག་ཏིར་དེ་ནི་ལོ་ཏ་ས་སངས་རྒྱུ་ཏེ་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་བྱུར་བའི་བར་སྐབས་དེ་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་བྱུར་བར་རོལ་འཛིན་བྱེད་གྱི་ཡོད།

སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་མི་ཡུལ་དུ་བཞུགས་པའི་གནས་སྐབས་སུ། ཁོང་གིས་གཙོ་བོ་རང་གིས་རྟོགས་པ་བརྙན་པའི་ཡོན་ཏན་ནས་དཔེ་ཁྲིད་གནང་པ་རེད་ལ། ཁོང་གི་དཔེ་ཁྲིད་གནང་ཡུལ་ནི་རྒྱལ་བརྒྱད་དང་། ལྷ་བ། བཅུན་མ། མི་སྐྱོ་སོགས་ཡིན། སྟོན་པའི་སྐབས་ཤིང་ཡོན་ཏན་ཏེ་དག་བཅོས་པ་བཅུ་དྲུག་གིས་ཁོང་གི་མཐའ་སྐྱོར་ཞིང་དགེ་ལུ་འདུན་པ་བཞི་ནི་མཚོད་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁེངས་པའི་ཅོག་ཅེ་འི་གཡམས་གཡོན་དུ་ལངས་ཡོད་པ་དང་། དེའི་གཤམ་དུ་བཞུགས་པ་ནི་ཏེ་ཤར་དང་དགེ་བསྐྱེད་རྣམས་ཏལ་སྟེ། རྒྱབ་ལ་སྐྱོགས་བསམ་འབྱུང་ཤིང་སྟག་ཁྲིད་བཞིན་ཡོད། གཤམ་གྱི་སྤྱ་རྒྱར་དུ་གོ་ཁབ་མན་བསམ་མཁན་ནི་རི་བའ་

ཀྱི་ཕྱོགས་བཞེར་སངས་རྒྱུ་ཀྱི་བསྟན་པ་སྤང་ཞིང་སྦྱོང་བའི་རྒྱལ་ཆེན་རིགས་བཞི་སྟེ། གཡམས་རྒྱར་དུ་བྱང་གི་རྒྱལ་ཆེན་རྣམས་ཐོས་སྤྱོད་དང་ལུབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཆེན་མིག་མི་བཟང་དང་། གཡོན་རྒྱར་དུ་ལྟོ་ཡི་རྒྱལ་ཆེན་འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ཤར་གྱི་ཡུལ་འཁོར་སྤྱད་བཅས་ཡིན།

སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་གཟུགས་བརྙན་འབྲས་ཚང་ཞིག་ཐུབ་རྗེས། རིམ་རྒྱ་རྩལ་བ་དག་གིས་རང་རྩས་ཅི་སྟོགས་བཀྱིས་བོད་བརྒྱད་ནང་བསྟན་པའི་ལྟ་ཚོགས་དང་སྐྱ་བོ་སྐྱོན་སོགས་བརྒྱ་ཕྱག་མང་བོའི་གཟུགས་བརྙན་གསར་བསྐྱར་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་ཀྱང་། བསྟན་དོན་དང་དོན་སྤྱིང་སྐྱ་འཛོམས་ཤིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་གངས་གང་དུ་ཁབ་པའི་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་གཟུགས་བརྙན་དེ་ནི་དང་རབས་རྒྱ་རྩལ་རིམ་བའི་འཆར་སྤང་གི་འབྱུང་ཁུངས་ཤིག་དུ་བྱུར་ཡོད་པ་དང་། དེའི་ཁོང་གི་སྐྱ་རྩལ་རིམ་བའི་ཁག་གཅིག་ལ་སྟེ་རྒྱུན་རིམ་འོ་འཁྱུ་བདག་གི་སྦྱོང་བརྒྱུད་ལང་བྱས་ཡོད། ཀལ་ལུན་ཚོགས་ནི་བོད་ཀྱི་དེང་རབས་རིམ་འོ་འཁྱུ་འབྱེད་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཁོང་གིས་སྐྱ་འབྱེད་བཟོ་བཞུགས་ཀྱི་སྐྱ་ཐིག་ལྟར་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་སངས་རྒྱུ་པའི་བར་སྐབས་དེ་གསེར་གྱིས་བྱས་ཡོད་པ་དེ་ནི། ཁོང་གིས་སྟེ་རྒྱུན་རིམ་འོ་འཁྱུ་རིག་རིས་ཀྱི་རྩིས་ལྟར་བྱས་མེད། ཁོང་གིས་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པ་དངོས་ཡོད་ཀྱི་འབྱུང་པར་མེད་ཞིན་པའི་རྩིས་ལྟར་གསུག་པོ་ཞིག་དུ་སྟོག་ཆགས་དང་མཉམ་གནས་ཡོད་པ་ཞིག་བྱས་ཡོད།

Another leader in the Tibetan contemporary art movement, Gonkar Gyatso, has revisited Buddha forms throughout his career. In an untitled series, he used a three-dimensional scan of a 14th century sculpture of Shakyamuni Buddha's enlightenment to make a mold. Whereas traditional sculptures are handcrafted using special metal alloys, Gyatso's molded, easily reproducible forms are made from comparatively inexpensive resin with bronze finish, which can be read as representative of the impacts of commodification. Headless, the figures have no mechanisms for expression, thought, or sensory input, perhaps symbolizing the impossibility of meaningful engagement when the rational mind is not present.

Other works by Gyatso explore expectations often imposed upon modern Tibetans by non-Tibetans. Both he and Nyema Droma, born in Lhasa, the capital of the Tibetan Autonomous Region, spent time in England, where they were exposed to foreigners' presumptions about "Tibetans" as a constructed—and often misinformed—category. Both artists turned to photography to express their experiences. Gyatso partnered with photographer Zhadui to take a series of portraits of his family members in their various occupations and lifestyles—tour guide, postal worker, policewoman, nun, student—to illustrate the diversity within a modern, multigenerational family in Lhasa. Droma's portraits of Tibetan youth inside and outside China push viewers to confront their expectations of what Tibetans "look like." Her series *Performing Tibetan Identities* presents Tibetans in pairs of portraits: one rather muted, in which the subject wears traditional dress; in the second, each sitter presents themselves in ways that reflect their vibrant, multifaceted lives.

Unlike Gyatso and Droma, which features the work of Tibetans with varied experiences and careers, until recently, the surviving Tibetan historical record focused almost exclusively on the religious, social, and

བོད་ཀྱི་དེང་རབས་སྐུ་རྩལ་རིམ་བཞུགས་པ་གཞན་ཞིག་ནི་གོང་  
དཀར་རྒྱ་མཚོ་ཡིན། ཁོང་གི་བཟུམས་ཆོས་མང་བོ་ཞིག་ཏུ་སྟོན་པ་ཤུག་  
ཐུབ་པའི་གཟུགས་བརྙན་བསྐྱར་བའི་བྱས་ཡོད། རིམ་བཞུགས་ཆོས་ལ་  
མིང་བཏགས་མེད་པའི་འགའ་ཤིང་དུ། ཁོང་གིས་དུས་རབས་བརྒྱབ་ཞིབ་པའི་  
སྐབས་ཀྱི་སྟོན་པ་ཤུག་ཐུབ་པའི་སྐུ་བརྙན་ཞིག་བདམས་ཤིང་། དེ་རོས་  
གསུམ་བཤེར་བཟུང་གིས་སྐྱབས་མའང་བཟོས་པ་དེ་ནི་སྟོན་པ་རྒྱུ་གི་བསྐྱེས་  
ལྷགས་ཀྱིས་བཟོས་པའི་སྐྱབས་མ་དང་མི་འདྲ་སྟེ། གོང་དཀར་རྒྱ་མཚོ་ནི་  
སྐྱབས་མ་འདི་ནི་ཤིང་ཆོད་གཟུགས་དབྱིབས་ལ་ཟངས་ཅི་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན།  
དེང་རབས་ཀྱི་རྒྱ་ཆས་བཟོས་པའི་སྐྱབས་མ་འདིས་ཆོང་ལས་ཀྱི་ཤུགས་ཀྱི་ན་  
མཚོན་ཐུབ། མགོ་བོ་མེད་པའི་གཟུགས་བརྙན་དེ་ལ་ཆོང་ཤེས་ཀྱི་དབང་བོ་  
དང་། བསམ་གཞིས་ཀྱི་རྩལ་པའམ་ཡང་ན་རྩལ་ཤེས་ཀྱི་རྟེན་གང་ཡང་མེད་པ་  
དེས། གཅིག་བྱས་ན་ཡིད་མེས་མི་གནས་པའི་བར་སྐབས་སུ་དོན་སྤྲོད་ལྷན་  
པའི་སྟོན་པ་ལས་ལ་ཞུགས་མི་རྩལ་པ་དེ་མཚོན་ཡོད་པར་འདོད།

གོང་དཀར་རྒྱ་མཚོ་ནི་རིམ་བཞུགས་ཆོས་གཞན་དག་ཏུ་ཁོང་གིས་ཕྱི་གླིང་  
བས་དུས་རྒྱུན་བོད་ཀྱི་མི་རབས་གསལ་བའི་ཐོག་ལ་བརྒྱབ་བའི་སྐུ་རྩལ་ལ་  
དོགས་སྤོང་བྱས་ཡོད། ས་ཡུལ་ལྷ་ས་ནས་ཡིན་པའི་ཉི་མ་སྟོན་པ་དང་ཁོང་  
གཉིས་རང་རོས་ནས་དབྱིན་ཡུལ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་བཞུགས་པའི་ཉམས་སྦྱང་  
དང་། ལྷག་པར་དུ་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་མཐོང་སྣང་གི་བོད་པའམ་བོད་མི་རིགས་  
ནི་དངོས་ཡོད་མིན་པར་བཅོས་མ་དང་གོ་འཛིན་ཐབས་བཞིག་ཡིན་པས་  
ན། ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་འདྲ་པར་སྐུ་རྩལ་གྱི་ལས་ནས་དེ་དེ་ཕྱིར་ལན་ལོག་སྟོག་  
ཡོད་པར་མ་ཟད། གོང་དཀར་རྒྱ་མཚོས་པར་ལེན་མཁམས་ཅན་དག་འདུལ་  
ལགས་དང་མཉམ་ལས་བྱས་ཏེ། ཁོང་གིས་ལྷ་སར་བཞུགས་པའི་རང་གི་ལ་  
ཡུལ་གྱི་སྐུ་མཆོད་དང་ཤ་ཉེ་རིང་མེགས་ཀྱི་ལས་རིགས་ཏེ། ཡུལ་སྟོར་སྟེ་  
ཤན་པ་དང་། སྐྱགས་ཁང་གི་ལས་སྐབ་པ། བུད་མེད་ཉེན་རྟོག་པ། བཅུ་ན་མ།  
སྟོབ་མ་སོགས་ཀྱི་འདྲ་པར་གྱིས་ཐ་ན་བོད་པའི་ཁྱིམ་ཆོང་ཞིག་ཏུ་འང་ལས་  
རིགས་སྤྱི་ཚོགས་ཉར་མཁམས་ཡོད་པ་དེ་པར་རིས་ཀྱི་རོས་ནས་གསལ་ལ་ཁ་  
བཏོན་ཡོད། གཞན་ཡང་། ཉི་མ་སྟོན་པ་ལགས་ཀྱིས་བཤམས་སྟོན་བྱས་  
པའི་བོད་དང་དབྱིན་ལ་སོགས་སུ་གནས་པའི་བོད་ཀྱི་ན་གཞོན་ཆོད་འདྲ་  
པར་གྱིས་ལྷ་དམོ་བ་ལ་དངོས་ཡོད་ཀྱི་བོད་མི་འམ་བོད་པ་ནི་ཅི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་  
པར་སྤྲོད་བྱས་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་བོད་མི་དེ་བོ་འབྲམ་སྟོན་བྱེད་པ་ཞེས་  
པའི་བཤམས་སྟོན་ལ་ཆོན་དེ་བོད་མི་ཞིག་གི་འདྲ་པར་གཉིས་གཉིས་ཏེ།  
གཅིག་ཏུ་བོད་པའི་སྟོན་པ་རྒྱུ་གི་གོན་པ་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། གཅིག་ཏུ་གསོན་  
ཤུགས་ཀྱིས་ཁོངས་ཤིང་ཕྱགས་མང་བོའི་དེང་རབས་ཀྱི་འཛོལ་སྟེལ་  
སྤངས་ཀྱི་རྩལ་པར་མཚོན་པར་བྱས་ནས་མཉམ་དུ་བཞག་ཡོད།

གོང་དཀར་རྒྱ་མཚོ་དང་ཉི་མ་སྟོན་པ་ལགས་གཉིས་ཀྱི་བཟུམས་ཆོས་སུ་  
བོད་མི་ལ་འང་གཞན་ཕྱགས་ཀྱི་ཉམས་སྦྱང་བྱས་པའི་སྐྱབས་ཆོང་ལས་རིགས་སྤྱི་





*Inner Dialogue*, 2021. Oil paint, paint marker, and enamel on canvas. Marie-Dolma Chopel, born 1984 in Châtenay-Malabry, France; studied in Paris, France; lives and works in New York, New York. Courtesy of the artist

ནང་ལེམས་ཀྱི་གྲོང་མོལ། 2021 ལོར། རས་གཞི་ཐོག་ལ་སྦུས་དང། རྗེ་ཅི་ཅི་སྒྲིག་མཁས་ཀྱི་རིམ། མའེ་ཤིས་སྒྲོལ་མ་ཚས་འཕེལ་ལགས་ནི་༡༩༨༤ ལོར་བྲུ་ཐན་མི་ཆཀྱི་ནས་མ་ལ་སྤྱི་རས་སུ་སྐྱེས་པ་དང། ད་ལྟ་ཨ་རི་ནིག་  
ཡོག་ཏུ་གནས་སྡོད་བྱེད་ཅིང་དེ་བུ་ཡོག་ལས་གནང་བ་ཞིན་ཡོད།





*Family Album*, 2016. Gonkar Gyatso, born 1961 in Lhasa, Tibetan Autonomous Region, China; studied in Beijing, China, Dharamsala, India, and London, England; lives and works in Chengdu, China. Zhadui, born 1976 in Tibetan Autonomous Region, China; lives and works in Lhasa. Lent by the Michael C. Carlos Museum, Emory University. © Gonkar Gyatso and Zhadui, 2016. Images courtesy of Pearl Lam Galleries

[illegible]

political elites. These individuals, overwhelmingly male, constituted the successive lineage traditions that passed cumulative knowledge across generations. One lineage, the Karma Kagyü, is credited with establishing reincarnation as their mechanism for transferring leadership. Each time that the head of the tradition, called the Karmapa, passes away, his rebirth is sought out and confirmed by a group of close advisors, who then assist in training and educating the reincarnated master until he is able to assume the throne. This system of knowledge sharing situates the reincarnation within the tradition's larger continuum and also establishes his legitimacy to lead. It proved so efficacious that by the 14th century, other Tibetan Buddhist traditions also began recognizing reincarnations.

ཆོག་ས་ཉར་མཁ་ཡོད་པའི་རྩོད་བྱས་ཡོད་ན་ཡང་། ཉེ་ཆར་བར་དུ་བོད་  
 གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་ཐོག་ས་སྤོང་ལུགས་དང་། སྤྱི་ཆོག་ས་ ཆཔ་མི་ད་  
 གྱི་སྤྱི་མཐོན་ཆེན་ཐོག་ཀྱང་ཡོད་པར་མ་ཟད། དེའི་ཁྲིད་གྱི་སྤྱི་མཐ་  
 འོས་སྟེན་པ་ཡིན་ལ། སོ་ལོ་རྒྱུ་གྱི་ལུགས་སྤར་ཆོས་བརྒྱད་དང་སྤྲུང་  
 སོགས་མི་རབས་ནས་མི་རབས་བར་དུ་ཁོ་ཆོའི་ཉམས་ལེན་དང་སྤྲུན་ཆོས་  
 སོགས་ལེགས་སྤུབ་གྱི་སྤྱོད་ནས་བརྒྱད་འཛིན་སྟེ་ལ་གསུམ་བྱེད་སྤུབ་ཡོད་  
 པ་དེར་སྤྲུན་ཡོད། ཆོས་བརྒྱད་དེའི་ཁྲིད་གྱི་སྤུབ་མཐའ་ཞིག་ནི་གཟུང་ལའ་  
 བརྒྱད་པ་སྟེ་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་སྤྱིའི་ལམ་ལུགས་སོ་ལོ་འབྱེད་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་པར་  
 བཤད་ལ། གཟུང་ལའ་བརྒྱད་ཀྱི་དབུ་བྱིད་གཟུང་པ་རིམ་བྱོན་ཆོ་ལས་འདས་  
 རྒྱུ་། དེའི་ཡང་བྱིད་བཅུ་ལ་ཞིད་དེ་ལ་སྤུགས་ཐག་གཅོད་མཁན་དག་གིས་  
 ཡང་བྱིད་པ་སྟོབ་སྟོབ་དང་སྟོབ་སྟོབ་སོགས་གྱིས་རམ་འདེགས་བྱས་ཏེ་སྤྲུ་  
 བརྒྱད་ཀྱི་འོས་འགན་དེ་འཕྲོད་ཅིང་འབྲུ་དང་འབྲུག་སྤྱི་ལ་སྤྱིའི་ལམ་ལུགས་ནི་  
 ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྤུབ་མཐའ་དང་སྤྱི་ལ་སྤྱིའི་རྒྱུ་སྟོབ་བའི་བྱེད་ཐབས་གལ་  
 ཆེན་ཞིག་ཡིན་ཞིང་ཆོས་ལུགས་བརྒྱུ་སྤྱིའི་འཛིན་གསུམ་ལ་ཕན་དུ་ས་ཆེན་



Given their importance, the successive incarnations have often been the subjects of paintings. Compositions may be condensed, with the full lineage in a single work, or each incarnation presented individually, so that the full lineage necessitates a set of paintings. As an example of the latter, Sachen Kunga Nyingpo, a master of the Sakya tradition of Tibetan Buddhism, is considered a previous incarnation of the Dalai Lamas. He is shown in hierarchical scale, seated near a table laden with ritual implements and offerings, with his home monastery shown in the distance. Above him in the sky are a blue meditational deity and an Indian master credited with contributing many teachings to the Sakya canon. At lower right is a dark blue figure surrounded by flames—the Lord of the Tent (Gurgyi Gönpö), one of the foremost protective figures for Sakya tradition practitioners.

When encountered by cultural outsiders, protectors such as the Lord of the Tent often cause misunderstandings, with uninformed viewers at times mistakenly presuming the figures were demons. In fact, the Lord of the Tent and other wrathful-looking figures are representations of the power available to initiated practitioners—a power that helps them overcome obstacles. Obstacles can refer both to external forces that cause problems, such as illness, or internal impediments like anger or ego that are preventing progress on the Buddhist path. Essentially, these figures, and the images and practices associated with them, are considered beneficent embodiments of fierce compassion, like parents removing obstacles that could harm their children.

In addition to protectors, Buddhism provides followers with multiple tools and resources to navigate problems. Among the tools are mandalas, which support Buddhist initiates in their visualization practices. Each mandala is specific to a particular deity and their retinue, and

པོ་ལྷན་སྐབས། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་གྲུབ་མཐའ་མང་བོ་ཞིག་གིས་སྐུ་ལྷའི་ལམ་ལུགས་འདི་ངོས་འཛིན་གྱིས་རྒྱུན་འབྱེད་པའི་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

སྐུ་ལྷའི་གལ་ཆེན་རང་བཞིན་ལ་གཞིགས་ཏེ། ཡང་སྤྱད་སྟེ་རྩིས་ཐང་ག་འབྲི་བ་དང་། ཐང་ག་གཅིག་ཏུ་ཆོས་བརྒྱུད་དང་སྤྱོད་པའི་གསལ་གཅིག་ཏུ་བྲིས་ཡོད་པ་འདྲ། ཡང་ན་ཡང་སྤྱད་རེ་རེ་རང་བཞིན་ཐང་ག་གཅིག་ཏུ་བྲིས་ཏེ་ཐང་ག་སྟོར་གཅིག་ཡོད་པ་འདྲ་ཡོད། ཡང་སྤྱད་རེ་རེ་ཐང་ག་གཅིག་ཏུ་བྲིས་ཡོད་པ་དཔེར་ན། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་སྐུ་ལྷའི་མཐའ་མང་དང་པོ་ས་ཆེན་ཀུན་དག་འཕྲིད་པོ་སྟོ་སྟོན་གྱི་ཏཱ་ལའི་སྤྱོད་པའི་ཡང་སྤྱད་ཅིག་ཡིན་པའི་བཤད་ཚུལ་ཡོད་པ། ཁོང་གི་གདན་ནས་ཐང་ག་ལྷ་རྒྱུ་ཤིང་ཁོང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཡོ་ཆས་དང་མཆོད་རྩིས་ཀྱིས་ཁོངས་པའི་ཅོག་ཅེད་ཞིག་གི་མཐའ་རྩ་བ་ཞུགས་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་གི་དགོན་པ་དེ་ནི་གཡས་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐག་རིང་ཅིག་ཏུ་གནས་ཡོད་པ་འདྲ་བྱིས་འདུག ཁོང་གི་དབྱེད་སྤྱོད་གི་ནམ་མཁའ་དུ་སྐྱེ་མདོག་མཐིང་ནག་གི་ལྷ་སྟེ་གྱི་དོན་དང་བདག་མེད་ས་གཉིས་བཞུགས་ཡོད་པ་དང་། ས་སྐྱའི་བསྟན་ཆོས་ལ་མཛད་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱབས་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་སྤྱོད་པ་དཔོན་ཆེན་མོ་ཞིག་ཀྱང་བཞུགས་ཡོད། ཁོང་གི་གཤམ་དུ་མེ་ཡིས་བསྐྱར་བའི་ལྷ་མཐིང་ནག་ཅིག་སྟེ། ལུང་གྱི་མགོན་པོ་ནི་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་སྐུ་ལྷའི་ཐང་ག་མཐའ་མང་སྤྱོད་སྤྱང་ས་གཙོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན།

བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ལ་རྒྱས་མང་འཕེད་ཅིང་རིག་གཞུང་གཞན་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བལྟས་ན། ཆོས་སྤྱོད་སྤྱང་ས་ལུང་གྱི་མགོན་པོ་ལྷ་ལུང་ཁོ་ཁོ་ལོས་དྲག་པོའི་གཞུགས་བརྟན་འདིའི་རིགས་ནི་གོ་ནོར་ཐེབས་པའི་འབྲུང་ཅུ་ཞིག་ཏུ་བྱུང་ཡོད། དོན་དངོས་སུ་ཁོ་ཁོ་ལོས་དྲག་པོའི་རྩམ་པ་འདི་ཡིས་ཆོས་སྤྱོད་སྤྱང་སའི་སྟོབས་ལུགས་དང་ཉམས་ལེན་པ་བགལ་བར་ཆད་ལས་སེལ་བྱེད་ཀྱི་རྩམ་ལུགས་མཆོན་གྱི་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཐང་ག་མང་བོ་ཞིག་ཏུ་དྲག་པོའི་ལྷ་ཆོས་ནི་གཙོ་སྤྱོད་སྤྱང་ས་ཡོད། དྲག་པོའི་ལྷ་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་པར་རིས་དང་ཉམས་ལེན་ནི་ཁེ་མན་ཅན་གྱི་སྤྱིང་རྩེ་རང་གཞུགས་ལྷ་ལྷུ་ཡིན་པ་དཔེར་ན། བ་མས་རང་གི་སྤྱུག་ལ་འགལ་རྒྱུ་བཟོ་སྤྱོད་པའི་རིགས་དེ་མེད་པར་གཏོང་བ་དང་གཅིག་མཆོངས་ཡིན། རེད་དེ། དོན་དངོས་སུ་འགལ་རྒྱུ་དེའི་རིགས་ནི་ནམ་རྒྱུན་ནང་མེས་ཀྱི་འགལ་རྒྱུ་ཞིག་སྟོར་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་གོང་འཕེལ་ལ་བཀག་རྒྱ་བཟོ་བཞིན་ཡོད།

བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྩིས་འབྲངས་པར་བར་ཆད་དང་ནང་སེམས་ཀྱི་འགལ་རྒྱུ་སེལ་བར་ཆོས་སྤྱོད་སྤྱང་ས་ལུང་དང་རྩེ་སྤྱོད་དང་ཉམས་ལེན་མང་བོ་ཡོད་པ། དེད་གལ་ས་གཅིག་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་ཏེ་སྟོ་ངོར་སྤྱོད་དོན་གཞུགས་སུ་བསྐྱངས་པ་ཡིན་པ། རྟེན་གཞུག་ཡས་ཁང་ལྷའི་པོ་བྲང་གི་རྩམ་པ་དང་། དེའི་ཁོར་ལུག་བརྟན་པ་ལྷ་གཙོ་འཁོར་གྱི་བཀོད་



*Tsepakmé, the Buddha of Unlimited Life*, 19th century. Distemper on cloth, Eastern Tibet style. Maker(s) not known by WCMA. The Jack Shear Collection of Himalayan Art

ཆོདཔག་མེད། རྣམ་རབས་བརྒྱད་ལཱ་པེ་ནང་། རས་གཞི་ཐོག་གི་བག་ཆོད་རིམ། བོད་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་འབྲི་ཐོལ། WCMA ལ་རིམ་འདི་དེ་ཐོན་ཁུངས་ནས་གསལ་ཆ་མེད། མའི་ཁི་ཤེར་གྱིས་ཉུང་ཆ་གསལ་བུས་པེ་ཉི་མ་ལ་ཡེ་ལྷ་རྩལ་རིམ་ལས་མཁོ་འདྲན་བུས།



situates them in a multistoried, ornate palace in which each figure's gesture, position, and implement represents an aspect of Buddhist philosophy. Ideally, as a practitioner meditates on each element of the mandala and its symbolism, they increase their understanding of Buddhist principles, which include cultivating recognition of the inherent "sameness" of all things, so that the palace of the deity is interchangeable with the physical world in which the practitioner lives, transcending the tendency to separate internal and external space. Explorations of the conceptions of space and time also fuel the work of contemporary artist Marie-Dolma Chopel, in which abstract forms invite viewers to contemplate what constitutes space, how we create and perceive it, and how we can imagine ourselves within it.

Tibetan artists, based around the world, continue to adapt and create, drawing from their rich and varied lives to produce meaningful and thought-provoking work. At the same time, modern technologies have provided Tibetans with more opportunities to represent themselves before larger, truly global audiences. Artists working in contemporary modes provide incisive commentary and critique, offering viewers avenues for reflection, exploration, and connection. The historical works in *Across Shared Waters* share some of the wide range of functions and forms that constitute traditional Tibetan Buddhist art. Works from the Shear Collection provide opportunities for understanding the many ways that thangka function: to educate viewers on the life and teachings of Buddha Shakyamuni and other masters, to document and honor Tibetan teaching lineages, to provide support for meditative practices, and to aid followers as they encounter challenges in their lives. Talented master painters continue to train students of all backgrounds in Tibetan styles of Buddhist art, with the goal of ensuring that these traditions continue to flow into the future.

པ་སྐྱ་བརྒྱན་སོགས་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་ཟེར་ཞིང་། ལྷ་གོའོ་  
 བོ་མཚོན་པའི་ལ་དོག་དང་དེ་དག་གི་མཚོན་དོན་སོགས་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པ་  
 བཞིན་དེའི་བསྐྱར་དོན་ཡང་ལ་ཁར་སོ་སོར་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན། ཉམས་ལེན་  
 པས་རབ་བྱུང་ན་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་མཚོན་དོན་དང་བསྐྱར་དོན་མི་པ་བཞིན་དུ་  
 སྒྲོམ་དང་ཉམས་ལེན་བྱས་ཆོ་བསྐྱར་དོན་དང་མཚོན་དོན་མི་འདྲ་བ་ནས་གོ་  
 རྟོགས་འཕེལ་བར་ལན་ཐོགས་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཀུན་ལྷན་བདག་ཉིད་ཀྱི་  
 རབ་བཞིན་ཏེ་སྒྲོང་ཉིད་རྟོགས་པས་ན། ལྷའི་ཕོ་བྲང་དང་ཉམས་ལེན་པའི་སའི་  
 གོ་ལའི་འཚོ་བ་དངོས་དེ་ཕན་ཚུན་བརྗེ་ལེན་བྱ་སྟབས། དེར་རབས་རིམ་སྐྱ་  
 སྐུལ་བ་མའེ་རིས་སྐྱེལ་མས་སྤྱི་མཚན་དུ་གྱུར་པའི་རྒྱལ་པ་བརྒྱད་ནས་བར་  
 སྐྱོང་དང་དུས་ཚོད་དང་། དེ་དག་གི་གྲུབ་སྟངས། དེའི་ཐད་ཀྱི་གོ་རྟོགས།  
 དེ་བཞིན་དེའི་ནང་དོས་ཀྱི་གནས་སོགས་ལ་རབ་གི་དབྱེ་ཞིབ་བྱས་འདུག

འཛམ་གླིང་གི་ཡུལ་གྲུ་གང་སར་གནས་པའི་བོད་ཀྱི་རིམོ་བ་ཡིས་ཡུལ་  
 དུས་དང་བསྐྱར་ཏེ་ཉོགས་གང་མང་གི་འཚོ་བའི་ཉམས་ལེན་ཕྱོད་ལས་བསྐྱར་  
 དོན་གྱིས་ལྷག་ཅིང་མཐོ་བསམས་གཏོང་དུ་འཇུག་པའི་རིམོ་འི་བཅུམས་ཆོས་  
 གསར་བ་བསྐྱར་པར་རྒྱན་འཁྱོངས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་མ་ཟད། དེར་རབས་  
 འཕུལ་ཆས་ཀྱིས་རིམོ་འི་བཅུམས་ཆོས་དག་འཛམ་གླིང་མི་མང་ལ་སྟོན་  
 ཐབ་པའི་མཐུན་སྦྲེལ་བྱས་ཡོད། གཞུན་ཡང་། དེར་རབས་རིམོ་སྐྱ་སྐུལ་བ་  
 དག་གིས་རབ་གི་བཅུམས་ཆོས་ཀྱི་ཐད་ནས་གནད་ལ་འཕྲིགས་པའི་འགྲེལ་  
 མཚན་དང་དཔུང་བཤེད་སྟེའི་ཡོད་པར་མ་ཟད། བསྐྱེ་མཁན་ལ་རང་རིས་  
 ཀྱི་མཐོང་སྣང་དང་། དབྱེ་ཞིབ་དང་འགྲེལ་གཏུགས་བཅས་བྱེད་པའི་ལས་  
 ཡང་མཁོ་འདོན་བྱས་ཡོད།

ཡུལ་ལུང་འགྲིམས་པའི་རྒྱུན་ཞེས་པའི་འགྲེལ་སྟོན་གྱི་བཅུམས་ཆོས་  
 རེ་འགའ་ལ་བོད་བརྒྱད་ནང་བསྐྱར་པའི་སྟེལ་རྒྱན་གྱི་རྒྱལ་པ་དང་བསྐྱར་དོན་  
 གྱིས་ལྷག་པའི་ལོ་རྒྱུས་རབ་བཞིན་འུགས་ཅེར་ལྷན་ཡོད། དེ་བཞིན་ཇའེ་ལི་  
 ཤེར་གྱིས་ཉར་ཆོགས་བྱས་པའི་དེ་མ་ལ་ཡའི་སྐྱ་སྐུལ་རིམོ་ཡིས་ལྷ་དཔོན་བ་  
 ལ་སྟོན་པ་ཤུཌ་ཐབ་པའི་མི་ཆོ་སྤྱི་དང་ཁོང་གི་བསྐྱར་ཆོས་སོགས་ཀྱི་ཐད་  
 རས་གོ་རྟོགས་སྟེའི་ཐབ་པར་མ་ཟད། བོད་བརྒྱད་ནང་བསྐྱར་ཆོས་ལུགས་  
 ཀྱི་གྲུབ་མཐའི་སྒྲུབ་སྐྱོད་དང་ཆོས་བརྒྱད་སོགས་ཀྱི་རྟོག་དང་། དེའི་  
 ཐད་ཀྱི་ཡིག་ཆོགས་དང་ཉམས་ལེན་ལ་བཅི་མཐོང་བྱེད་སྟེའི་ལ། དེ་བཞིན་  
 སྒོམ་ཉམས་ལེན་པ་ལ་མས་འདེགས་དང་། རྗེས་འབྱུངས་པ་ལ་འཚོ་བའི་  
 དཀའ་ངལ་སོགས་ནས་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་སྟེའི་སོགས་ལ་བསྐྱབ་སྟབས། ཐང་  
 གའམ་རིམོ་ལ་མཁས་པའི་རྒྱན་རབས་པས་བོད་བརྒྱད་ནང་བསྐྱར་གྱི་  
 སྟེལ་རྒྱན་འདི་མ་འོངས་པར་སྤྱི་མཐུད་དུ་བརྒྱུད་འཛིན་དར་སྟེའི་བྱེད་པར་  
 དམིགས་ཡུལ་དུ་བརྒྱུད་སྟེ། རྟོགས་ཡོངས་ནས་ཡོང་བའི་སྐྱོབ་མ་ལ་རི་  
 མོའི་སྟེལ་འདི་སྤྱི་མཐུད་ནས་སྐོབ་སྤྱིད་དང་སྐོབ་སྟོན་གནང་བཞིན་ཡོད།

